

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по французскому языку

11 класс

1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) Le premier tour de la présidentielle française.
- b) Les propositions des huit principaux candidats à la présidentielle française sur la lutte contre le changement climatique.
- c) Les ONG indiquent un manque de propositions sur la plupart des enjeux écologiques.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. Dans combien de temps le premier tour de la présidentielle française se tiendra-t-il ?

- a) Dans deux semaines.
- b) Dans trois semaines.
- c) Dans une semaine.

2. Parmi les thèmes analysés il y en a combien ?

- a) Sept.
- b) Huit.
- c) Six

3. Quelles axes le réseau Action Climat a-t-il analysés?

- a) L'économie, les transports, l'agriculture, le logement, l'énergie, l'international et la finance.
- b) L'industrie, les transports, l'agriculture, l'automobile, l'énergie, l'international et la finance.
- c) L'industrie, les transports, l'agriculture, le logement, l'énergie, l'international et la finance.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. б».

1. Les candidats n'ont pas tous des bonnes notes.

a) vrai b) faux c) aucune information

2. Une vingtaine d'ONG, des Organisations non gouvernementales, font partie de ce réseau.

a) vrai b) faux c) aucune information

3. Yannick Jadot est le patron des Verts.

a) vrai b) faux c) aucune information

4. Emmanuel Macron est un « mauvais élève ».

a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.sont».

Les jeux vidéo

Dans la palette des jeux vidéo qui existent aujourd'hui, y a-t-il ceux qui sont (1.) ___ (**dangereux**) finalement pour l'enfant et l'adolescent ? Il y a des jeux de sport, des jeux de simulation de vie aussi qui sont peut-être (2.) ___ (**celui**) qui enferment le plus l'enfant dans un monde virtuel. Malheureusement, dans les études (3.) ___ (**porter**) sur les jeux vidéo, il y a très peu d'études qui justement (4.) ___ (**analyser**) les bénéfices et les inconvénients spécifiques de chaque type de jeu. (5.) ___ (**Certain**) types de jeux, comme les jeux de tir, de visée, (6.) ___ (**celui-là**) sont un peu plus (7.) ___ (**étudier**) parce qu'en effet on (8.) ___ (**évaluer**) (9.) ___ (**son**) intérêt éventuel pour améliorer les capacités d'attention (10.) ___ (**fin**) et de vision des détails. Et puis il y a des joueurs dans les jeux massivement (11.) ___ (**multijoueur**), enfin les fameux jeux vraiment très (12.) ___ (**immersif**), qui ont une très (13.) ___ (**bon**) insertion (14.) ___ (**social**) par ailleurs et qui (15.) ___ (**ne pas avoir**) de conséquences (16.) ___ (**négatif important**), donc on (17.) ___ (**ne pas pouvoir**) les qualifier de mauvais jeux.

Même les jeux violents peuvent avoir un intérêt pour les enfants, pour (18.) ___ (**lui, les, leur**) apprendre un certain nombre de qualités comme la persévérance, faire face à l'adversité, ne pas se décourager, donc il y a même des auteurs qui trouvent des bénéfices aux jeux violents, alors que quand même les jeux violents peuvent poser d'autres problèmes.

La dangerosité, c'est un tout et que la fragilisation d'une personne, sa vulnérabilité, c'est un tout, c'est multifactoriel, il y a beaucoup de composantes qui entrent en jeu. Alors, que les jeux vidéo très violents, très virtuels, (19.) ___ (**pouvoir**) être une de ces composantes, il faut des facteurs de personnalité ou des troubles psychiatriques souvent pas encore diagnostiqués. Le jeu vidéo violent apporte un poids supplémentaire, mais en aucune façon il ne (20.) ___ (**faire**) le meurtrier ou le passage à l'acte violent.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Bill Gates

Bill Gates est un informaticien, entrepreneur et milliardaire américain. Il (1.) (**a. est connu; b. connaît; c. a été connu**) comme le fondateur de Microsoft en 1975 et son principal actionnaire. Grâce au succès commercial de Microsoft il est (2.) (**a. un des; b. l'un des; c. l'**) hommes les plus riches du monde depuis 1996; en 2019, le magazine *Forbes* classe Bill Gates 2^e fortune avec 105 milliards de dollars.

Bill Gates est l'homme qui a la plus belle femme. Il est (3.) (**a. le plus grand que; b. autant grand que; c. plus grand que**) sa femme. Mais il est plus patient que sa sœur. Il est le plus patient de la famille. Bill Gates est l'homme qui a le plus d'argent au monde. Bill Gates est l'homme qui travaille le plus dans le monde! Il est (4.) (**a. le meilleur; b. bon; c. meilleur**)! Bill Gates est l'homme qui construit les meilleurs programmes au monde.

En novembre 2004, Steve Ballmer indique que Bill Gates est sans doute la personne la plus spammée au monde, puisqu'il (5.) (**a. a reçu; b. recevait; c. reçoit**) 4 millions d'e-mails par jour. Tout un service de Microsoft est à cette époque consacré à trier cette masse, essentiellement composée de spams, et dont seulement dix messages par jour arrivent finalement à Bill Gates.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

COMMENT LUTTER CONTRE LES DROGUES?

C'est un cri d'alarme d'importance qui a été lancé au coeur de l'été par les signataires de (1) _____, où se déroulait la conférence internationale sur le sida. Parmi eux de nombreux scientifiques et hommes politiques, prix Nobel, anciens présidents, ministres. Leur conviction: la prohibition de la consommation de la drogue est (2) _____. La consommation s'accroît.

Pire, elle a des effets négatifs considérables: la propagation du (3) _____, la mauvaise prise en charge des malades, l'enrichissement des mafias. Selon les signataires de la Déclaration de Vienne, plus les consommateurs de drogues sont réprimés, plus (4) _____. Au lieu de se soigner, les toxicomanes vivent leur dépendance le plus secrètement possible, s'échangeant (5) _____ et ne bénéficient souvent d'aucune aide médicale.

Les signataires de la Déclaration de Vienne demandent que les Nations Unies s'expriment d'une seule voix pour appuyer la décriminalisation des utilisateurs de drogues et l'adoption de stratégies de lutte anti-drogue basées sur (6) _____. Dans le même temps une étude d'opinion révèle à l'inverse que l'opinion des Français au sujet des drogues (7) _____. Ils sont plus de 85 % à refuser la vente libre de cannabis, dix points de plus qu'en 2002 et ils sont 24 % à considérer les héroïnomanes comme des malades et non comme des criminels, contre 41 % il y a huit ans.

Le gouvernement (8) _____ sur ce consensus au sein de la population pour refuser l'ouverture de centres d'injection dans (9) _____ des toxicomanes pourraient venir consommer des drogues (10) _____. Ce type de centres existe en Allemagne et dans plusieurs pays d'Europe du Nord. Le gouvernement craint que la création de ce genre de centres soit un premier pas vers la légalisation des drogues dures comme l'héroïne ou la cocaïne.

Indices :

a) laisse des traces	k) de façon sûre et hygiénique
b) le VIH se propage	l) les seringues usagées
c) s'embrase	m) les maladies non identifiables
d) des données probantes	n) ses tentatives infructueuses pour
e) des toxicomanes	o) un échec
f) le VIH ne se transmet pas	p) le sida
g) s'est appuyé récemment	q) a récemment échoué à parvenir à une conclusion
h) lesquelles	r) la Déclaration de Vienne
i) se durcit	s) lesquels
j) sida	t) le succès

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1.



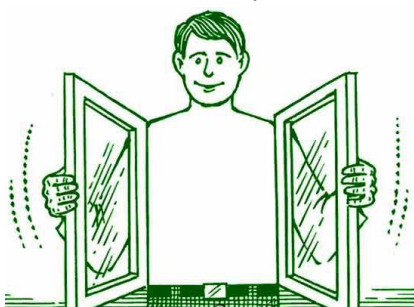
2.



3.

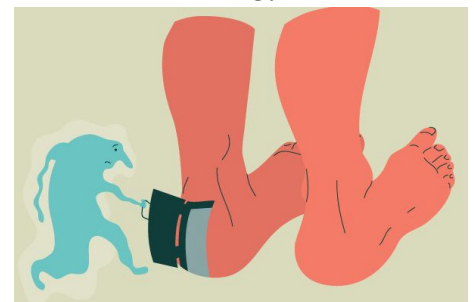


4.



- a) être cousu d'or
- b) promettre plus de pain que de beurre
- c) sortir de ses gonds
- d) avoir le don des larmes
- e) il a une peur bleue
- f) vivre comme un coq en pâte.
- g) il a le cœur sur la main
- h) c'est là que gît le lièvre

5.



III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

4. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Mieux vaut peu ...	a) trompeuses.
2. Mariage prompt...	b) lentement!
3. Oeil pour oeil...	c) trouve.
4. Les apparences sont...	d) nul fruit.
5. Jamais deux ...	e) regrets longs.
6. Hâte-toi...	f) on mange des merles.
7. Faute de grives ...	g) dent pour dent.
8. De tristesse et ennui	h) sans trois.
9. Peu de bien...	i) que rien.
10. Qui cherche, ...	j) peu de soucis.

Les équivalents russes

Лучше оступиться, чем оговориться.	Бог троицу любит.
Око за око, зуб за зуб.	Женился на скорую руку, да на долгую муку.
С глаз долой - из сердца вон.	Сердцу не прикажешь.
На безрыбье и рак рыба.	Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.
Поспешишь - людей насмешит.	Внешность обманчива.
Печаль беде не помощник.	Кто ищет, тот всегда найдет.
Чужое добро впрок не идёт.	Не по средствам жить - век тужить.
Без денег сон крепче.	Обещанного три года ждут.
Нужда всему научит.	Бог троицу любит.
Лучше мало, чем ничего.	Спешит, да не торопись!.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Serge Gainsbourg 2. Guillaume Hoarau 3. Marine Le Pen 4. Marion Cotillard 5. Maurice Druon	a) Quel but a été décisif dans votre carrière?
	b) Pourquoi avez-vous décidé de prendre le pseudonyme ?
	c) De manière générale, que pensez-vous de la sculpture aujourd'hui en France? Est-il difficile de trouver des expositions de sculpture en galerie, sans doute pour des raisons financières.
	d) Vous décidez alors d'abandonner la peinture pour vous consacrer à la composition musicale et détruisez la quasi-totalité de vos toiles, pourquoi?
	e) Selon vous, est-ce que c'est le prix Goncourt qui vous a donné une place dans le Paris littéraire?
	f) Dans quel état d'esprit avez-vous engagé en 1986 au sein du Front national, le principal parti d'extrême droite en France?
	g) Depuis quand chantez-vous?
	h) En février 2005, vous avez reçu le César de la meilleure actrice dans un second rôle, pour seulement huit minutes de présence à l'écran dans le film <i>Un long dimanche de fiançailles</i> . Est-ce que c'était la surprise pour vous?

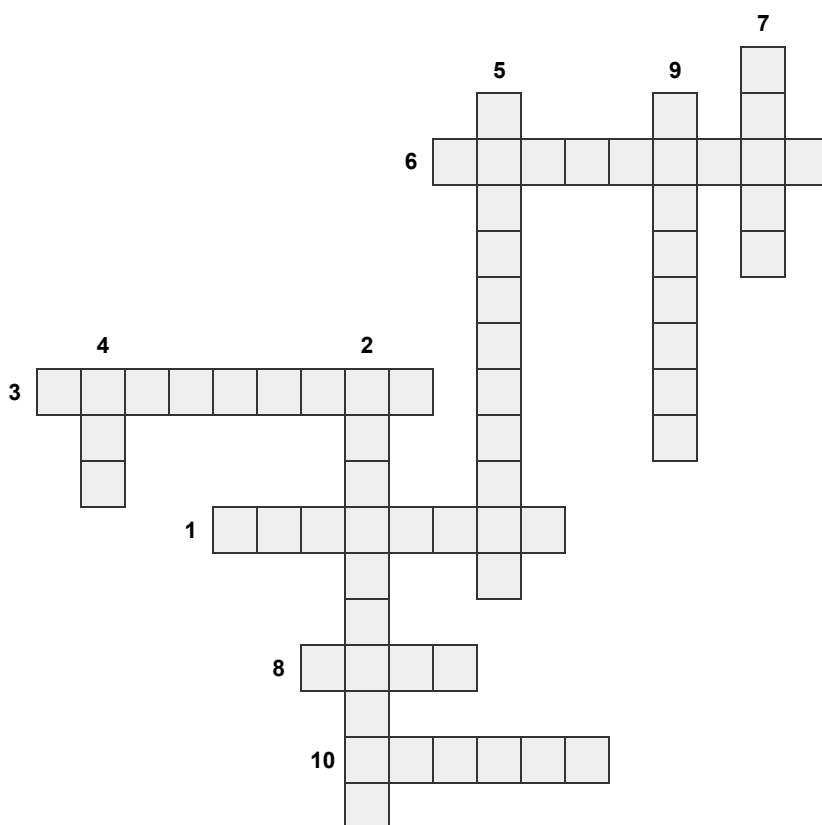
3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».

Horizontalement:

1. Comment s'appelle un jeu de boules, traditionnellement français?
3. En quel mois en France la rentrée des classes a-t-elle lieu?
6. Que fête-t-on le 1 novembre?
8. Combien d'années dure l'enseignement primaire en France?
10. Le président actuel de la France est...

Verticalement:

2. Dans quel mouvement littéraire travaillait Victor Hugo?
4. En 2024 en France les Jeux olympiques d' ... auront lieu.
5. Qui est Hector Berlioz?
7. Le nom d' «impressionisme» vient d'un tableau de quel peintre?
9. Le pain traditionnel de la cuisine française?



IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

<p>Laura était vêtue très simplement, tout de noir ; on (1) l'eût dite en deuil. (2) Depuis quelques jours qu'elle était à Paris, elle attendait confusément quelque chose ou quelqu'un qui (3) vînt la tirer de l'impasse. (4) Elle avait fait fausse route, à n'en pas douter ; elle se sentait fourvoyée. (5) Elle avait la triste habitude de compter sur l'événement plus que sur elle-même. (6) Elle n'était pas sans vertu, mais se sentait sans force aucune, abandonnée.</p>	<p>Лора была одета совсем просто, во все черное, (1) в траурную одежду. (2) Все время, пока она была в Париже, она смутно надеялась на что-то или кого-то, кто (3) вытянул бы ее из этой ситуации. (4) Вне сомнения, она пошла не по той дорожке; ее не покидало ощущение, что она заблудилась. (5) Она давно привыкла рассчитывать на случай больше, чем на свои собственные силы. (6) Она была добродетельной, но сейчас она чувствовала себя совсем обессиленной, брошенной.</p>
---	---

<p>(7) Bernard <u>aurait été moins jeune</u>, Laura sans doute (8) <u>aurait été très effrayée</u>. Mais (9) c'était <u>un enfant encore</u>; aux yeux si francs, au front si clair, au geste si craintif, à la voix si mal assurée, que devant lui déjà cédait la crainte (10) <u>à la curiosité, à l'intérêt et à cette irrésistible sympathie</u> qu'elle éveille un être naïf et très beau.</p>	<p>(7) Бернар, <u>пожалуй, был помоложе</u>, а Лора (8) <u>казалась очень напуганной</u>. Но (9) <u>это был совсем еще ребенок</u>; с открытым взглядом, здоровым умом, столь боязливой жестикуляцией и столь неуверенным голосом, что перед ним уже (10) <u>боязнь уступала любознательности, интересу и этой неотразимой симпатии</u>, которая пробуждает наивное и очень замечательное существо.</p>
<p>- Mais (11) <u>je ne la sais pas</u>, son adresse, dit Laura. S'il est à Paris, (12) <u>il viendra me voir sans tarder</u>, j'espère.</p>	<p>- Но (11) <u>я не знаю его адреса</u>, - сказала Лора. Если он в Париже, (12) <u>то, надеюсь, он не замедлит навестить меня</u>.</p>
<p>(13) <u>Il dut s'arrêter</u> : Laura chancelait. (14) <u>Ses deux mains rejetées en arrière</u> cherchaient (15) <u>anxieusement</u> un appui. Mais ce qui bouleversa par-dessus tout Bernard, ce fut (16) <u>le gémissement</u> qu'elle poussa.</p>	<p>(13) <u>Ему пришлось остановиться</u>: Лору качнуло. (14) <u>Обеими руками, отброшенными назад</u>, она (15) <u>тщательно</u> искала на что опереться. Но что больше всего потрясло Бернара, так это (16) <u>вздых</u>, который она испустила.</p>
<p>(17) <u>Il comprenait soudain</u> qu'il s'agissait ici de la vie réelle, d'une véritable douleur.</p>	<p>(17) <u>Вдруг он осознал</u>, что здесь речь идет о реальной жизни, настоящей боли.</p>
<p>(18) <u>Une émotion se soulevait en lui, si nouvelle</u> qu'il ne la pouvait pas maîtriser; elle montait à la gorge... Eh quoi ! le voici qui sanglote ? est-ce possible ? (19) <u>Lui, Bernard !...</u> (20) <u>Il s'élance pour la soutenir, et s'agenouille devant elle, et murmure à travers ses sanglots...</u></p> <p style="text-align: right;"><i>André Gide Les faux monnayeurs</i></p>	<p>(18) <u>Ему удалось совладать с доселе неизвестными эмоциями</u>, поднимавшимися внутри него самого до горла. (19) <u>Ему, Бернару</u>. (20) <u>Он подходит к ней, чтобы ее поддержать, становится на колени перед ней и заявляет сквозь слезы...</u></p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Madame Collet:

C'est le 14 juillet, demain. Qu'est-ce qui se passe dans la ville?

Renaud:

Il y a un (1) _____, qui commence vers 18 heures.

Madame Collet:

Le défilé part d'où? Par où est-ce qu'il se passe?

Collet:

Il passe par les grandes avenues de la (2) _____. Le point de départ est place Colbert et le point d'arrivée est devant le château. Ensuite, il y a un (3) _____, bien sûr.

Renaud:

A (4) _____ heure est-ce que le feu d'artifice commence?

Madame Collet:

Quand la (5) _____ tombe, vers 23 heures.

Collet:

Renaud:

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

